



14-tägiges **Informationsblatt** für [Latzfons](#) | [Verdings](#) | [Garn](#)

Veranstaltungskalender

- Do. 03.09. Sprechstunde mit Landesrat Dr. Florian Mussner
Do. 03.09. Bauernmarkt in Klausen
Fr. 05.09. Dämmerschoppen – Bar Gosser Verdings
So. 06.09. Frühschoppen – Schützenkompanie Latzfons
So. 06.09. Schlussfeier – Steinebentreff
Sa. 12.09. Bezirkswallfahrt für Verwitwete und Alleinstehende
So. 13.09. Almabtrieb
So. 13.09. Hl. Messe – Kapelle zu Unserer Lieben Frau in Pardell
Di. 15.09. Ausflug der Senioren von Verdings/Pardell
Di. 15.09. Fußpflegedienst in Latzfons

30. August 2009 19. Jahrgang Nr. 16

AUS DER GEMEINDESTUBE

Bauamt und Buchhaltung sind umgezogen

Nach umfangreichen Sanierungsarbeiten des Apostelhauses in Klausen konnten die Mitarbeiter des Bauamtes und der Buchhaltung in die neuen Arbeitsräume einziehen. Das Bauamt ist im zweiten Stock untergebracht und die Buchhaltung im ersten Stock.

Sprechstunde von Referent für Bauwesen Michael Mitterrutzner ist jeden Dienstag und Donnerstag von 11 – 12,30 Uhr ebenfalls im neuen Bauamt im Apostelhaus.

Bau E-Werk Plankenbach

Die Bauarbeiten des E-Werkes Plankenbach schreiten voran, Die Verlegung der Druckleitung ist zur Hälfte erledigt. Der Bau des Fassungswerkes bei der Pfingbrücke hat begonnen, und wird in ungefähr drei Wochen abgeschlossen sein. Der Bau des E-Werkes in Mühlbach hat ebenfalls begonnen und wird von der Baufirma Hofer ausgeführt. Die Inbetriebnahme des Werkes ist im April 2010 geplant. Gleichzeitig mit der Druckleitung wird auch die Stromversorgungsleitung von Mühlbach zur Sportanlage in Steineben gebaut.

Trinkwasser Runggallen

Die Arbeiten zum Bau des ersten Bauloses der Trinkwasserleitung Runggallen wurde an die Firma Schenk aus Gufidaun vergeben. Die Firma Schenk hat auf die Ausschreibungssumme von 316.407,65 ein Abgebot von 26,8 % gemacht. Die weiteren Firmen welche angeboten haben sind die Firma Thaler Albin mit einem Abgebot von 16,47 %, die Firma Blasbichler und die Firma Falserbau mit 10% Abgebot. Die Arbeiten werden Mitte September beginnen, der genaue Terminplan muss mit der ausführenden Firma abgeklärt werden. Die Schließung der Straße soll dabei so kurz wie möglich sein. Auf jeden Fall wird darüber noch genauer informiert.

Erneuerung der Straßenstützmauer ausserhalb vom Tholer

Die Firma Thaler Albin wird am 07. September mit der Neuerrichtung der talseitigen Straßenstützmauer beginnen. Kurzzeitige Verkehrsunterbrechungen sind möglich. Die Umleitung für PKW erfolgt beim Sonnleitner.

Sprechstunden der SVP Mandatare

Folgende Sprechstunden finden in Brixen in der SVP Bezirkskanzlei in der Weißenturmgasse statt.

Bezirksobmann Dr. Herbert Dorfmann jeden Montag ab 9.30 Uhr

September

Mo., 07.09.09 von 11 bis 12,30 Uhr L.Abg. Maria Kuenzer

Fr., 18.09.09 von 17,30 – 18,30 Uhr R.Ass. Dr. Martha Stocker.

Sprechstunde mit Landesrat Dr. Florian Mussner

Sprechstunde mit Landesrat Dr. Florian Mussner am Donnerstag, 03. September 2009 von 8 Uhr bis 9 Uhr im Rathaus der Gemeinde Klausen.

Vernetzung der Fundbüros durchgeführt

Alle Südtiroler Gemeinden haben nun ihre Fundarchive zusammengeschlossen. Das Wiederfinden verlorener Sachen hat sich somit wesentlich vereinfacht.

Der neu eingerichtete Dienst ermöglicht eine neue Qualität der Suche. Wer einen Gegenstand verloren hat, kann über das neue Suchportal der Südtiroler Gemeinden bequem von zuhause aus die Onlinesuche durchführen. Unter der Internetadresse www.fundinfo.it ist es möglich zu prüfen, ob ein verlorener Gegenstand bei der Wohnsitzgemeinde bzw. bei einer anderen Südtiroler Gemeinde abgegeben wurde.

Bekanntmachung der Stadtgemeinde Klausen

über die provisorische Besetzung einer Stelle als qualifiziertes Reinigungspersonal für die Musikschule Bergamt in Klausen

Es wird mitgeteilt, dass die Gemeinde Klausen ab 10. September 2009 provisorisch eine Stelle als qualifiziertes Reinigungspersonal für die Musikschule Bergamt in Klausen besetzt. Voraussetzung für die provisorische Aufnahme sind der Abschluss der Grundschule oder die Erfüllung der Schulpflicht und der Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises „D“.

Es handelt sich um eine Stelle in der 2. Funktionsebene und umfasst 31 Wochenstunden.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Interessierte können bis spätestens Montag, 07. September 2009, 12,00 Uhr, im Sekretariat der Gemeinde ein Gesuch um provisorische Aufnahme in diese Stelle abgeben.

Erstellung der Rangordnung für den geförderten Wohnbau

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt, die Rangordnungen für den geförderten Wohnbau zu erstellen. Dabei werden getrennte Rangordnungen für den Hauptort Klausen und die einzelnen Fraktionen Latzfons, Verdings und Gufidaun verfasst.

Interessierte BürgerInnen können im Sekretariat der Gemeinde Klausen ein entsprechendes Ansuchen stellen. In einem im Sekretariat erhältlichen oder im Internet herunterladbarem Gesuchsmodell www.gemeinde.klausen.bz.it - Bürgerservice - Formulare – Allgemeine Formulare – GESUCH UM ZUWEISUNG VON GEFÖRDERTEM WOHNBAULAND müssen das Jahresbruttoeinkommen 2007 und 2008, Besitzverhältnisse und eventuelle Veräußerung von Liegenschaften in den letzten 5 Jahren, sowie Zusammensetzung der Familie und Ansässigkeit in der Provinz Bozen oder in der Gemeinde des Gesuchstellers erklärt werden.

Sie können die Gesuche ab Montag, 14. September bis Freitag 16. Oktober 2009 im Sekretariat der Gemeinde vorlegen.

Die Gemeindeverwaltung kann nur jenen BürgerInnen einen geförderten Baugrund zuweisen, welche in der Gemeinde ihren Wohnsitz oder ihren Arbeitsplatz haben.

Einreichung der Gesuche um Zuweisung einer Mietwohnung

Einreichung der Gesuche um Zuweisung einer Mietwohnung*
(L.G. Nr. 13 vom 17/12/1998 i.g.F.)

Die Gesuche um Zuweisung einer Institutswohnung können wie immer

in den Monaten September und Oktober (Endtermin 31.10.2009)

eingereicht werden. Im Sinne einer bürgerfreundlichen Verwaltung

haben die Gesuchsformulare auch heuer wieder die Form von ganz gewöhnlichen "A4" Blättern, welche von der Internetseite des Wohnbauinstitutes ab 01.09.2009 herunter geladen werden können. Auch die

Merkblätter, mit den wichtigsten Neuerungen und Informationen über

die Gesuchseinreichung, sind auf diese Art und Weise ab dem 01.09.2009

verfügbar. Die entsprechende Internetseite ist: www.wobi.bz.it bzw. www.ipes.bz.it

Das Merkblattfinden Sie unter dem Punkt "Wohnungsgesuche", das Gesuchsformular unter Downloads/Formulare.

Die Gesuche können auch im Einwohnermeldeamt der Gemeinde Klausen

ausgefüllt und abgegeben werden.*

KVV

Einladung zur Bezirkswallfahrt für Verwitwete und Alleinstehende nach Peschiera del Garda, zur Wallfahrtskirche „Madonna del Frasino“ am Samstag, den 12. September 2009

Anzumelden bis 6. September 2009 bei Hedwig Tel. 0472/545157

ASPHALTIERUNG DER PARDELLER STRASSE

Das Bodenverbesserungskonsortium Latzfons/Feldthurns hat die Arbeiten zur Asphaltierung der Pardellerstraße der Firma Vendruscolo vergeben. Die Firma wird am Mittwoch, den 2. September 2009 mit den Vorbereitungsarbeiten beginnen. In verschiedenen Bereichen der Straße muss auch der Unterbau erneuert werden. Dabei kann es für die Verkehrsteilnehmer zu kurzen Wartezeiten (10-15 Minuten) kommen. Anschließend werden dann die Asphaltierungsarbeiten durchgeführt, dabei muss die Straße für Teilabschnitte komplett geschlossen werden.

Wir bitten die Bevölkerung für Verständnis für eventuelle Unannehmlichkeiten.

Das Bodenverbesserungskonsortium und die Gemeindeverwaltung

AVS TOURENPROGRAMM SEPTEMBER/OKTOBER 2009

ERWACHSENE

Do 03.09.09 <i>WG</i>	Eselsweg –Vinschgau (<i>Lisl + Dominikus</i>)
12./13.09.09	Bergtour Brentagruppe (<i>Paul + Karl</i>)
So 27.09.09	Radlseekirchtag
So 11.10.09	Bergtour Vinschgau (<i>Sepp Jörg/Albin Gamper</i>)
So 25.10.09	Törggelewanderung (<i>Sylvia + Angelika</i>)

JUGEND

06.09.09	Hochseilgarten (<i>Helene</i>)
----------	----------------------------------

Olbiker

Sa 05.09.09	Spinges (<i>Philipp u. Victoria Santifaller</i>)
Fr.-So. 11.-13.09.09	Hobby WM/ Saalbach Hinterglemm (<i>Christoph Plattner</i>)
So 20.09.09	Olbiker Trophy/Feldthurns (<i>Rennen</i>)
Sa 10.10.09	Törggeletour/Eisacktal (<i>Patrick Delueg</i>)

FOTOS FIRMUNG

Die bestellten Firmfotos wären beim Peterwirt abzuholen.

BÄUERINNEN

Am 11. Oktober 2009 findet wieder der traditionelle Bauernmarkt statt

Der Bäuerinnenausschuss

KVV PATRONAT

Es wird mitgeteilt, dass ab 1. September 2009 bis 31. Dezember 2009 die Anträge um das Familiengeld des Landes und der Region für das Jahr 2010 erneuert werden können.

Terminvereinbarung unter Tel. 0472/836060- KVV-Büro Brixen

HL. MESSE IN PARDELL

Am 13. September wird um 09:00 Uhr eine Hl. Messe bei der Kapelle zu Unserer Lieben Frau in Pardell gefeiert. An diesem Tag entfällt die Messe in Verdings.



Angebot gültig bis Sa, 05. September

- Trauben weiß 1 kg **1,49**
- Pfirsiche gelb 1 kg **0,99**
- Peperoni 1 kg **1,49**

Tomaten San Marzano oder
Roma auf Vorbestellung

- M&G Himbeersirup 750 ml **2,99**
- Fanta 1,5 l **0,99**
- Forst Kronen-Bier 3x330 ml **1,99**
- Palmera Tunfisch 3x80 g **1,79**
- Zenorini Maismehl 1 kg **0,69**
- Balsamico weiß 500 ml **1,79**
- Innichner Stangenkäse 1 kg **9,90**
- Sterzinger Fruchtojogh. 500 g **0,95**

SG LATZFONS/VERDINGS

Und es geht schon wieder los....

Die neue Fußballsaison 2009-10 steht mit dem heutigen Sonntag in den Startlöchern. Die SG freut sich nach einer mehr oder weniger erholsamen Sommerpause auf die Fußballwochenenden, denn es konnten heuer zehn Mannschaften gemeldet werden:

- U-8 (Jg. 2001-02) – Torggler Stefan
- U-10 (Jg. 1999-2000) – Torggler Hansi
- C-Jugend (Jg. 1998-97) – Pfattner Johann, Pfattner Tom
- U-13 in Feldthurns (Jg. 1996) –
- B-Jugend (Jg. 1995-96) – Klammer Hannes
- A-Jugend in Feldthurns (Jg. 1993-94) – Thaler Gerold
- Junioren (Jg. 1990-91-92-93) – Rienzner Hermann
- Freizeit - Gamper Hermann
- Altherren – Pfattner Tom
- 1. Mannschaft Landesliga- Steinacher Lukas

Landesliga

Die Landesliga begann mit der Vorbereitung am 28. Juni und es wurde wiederum unter der Leitung von Trainer Lukas Steinacher 4-5 mal die Woche trainiert. Die Trainingseinheiten fanden größtenteils in **Spinges** statt da sowohl der Platz in Latzfons als auch der in Klausen bis letzte Woche gesperrt war. Natürlich testete sich die SG wieder in einigen Freundschaftsspielen, hier die Ergebnisse im Überblick:

- Turnier in Lüsen: **1. Platz**
- **SG Latzfons/Verdings** : Ahrntal 1:1
- **SG Latzfons/Verdings** : Schabs 2:1
- **SG Latzfons/Verdings** : Brixner Junioren 2:0
- **SG Latzfons/Verdings** : St. Pauls 2:1

Spielvorschau

Pokalspiel

Sonntag, 30. August

17:00 Uhr **SG Latzfons/Verdings** : SV Natz

Am heutigen Sonntag trifft unsere SG im ersten Pokalspiel auf die Gleichligisten des SV Natz. Die Natzner haben bereits am vorigen Sonntag gg. dem SSV Brixen antreten müssen und verloren diese Partie mit 0:2. Das Ziel unserer Mannschaft im Pokal ist es sicherlich die ein oder anderen Taktik auszuprobieren und zu verfeinern. Somit kann man sich ein interessantes Spiel gegen die Natzner Elf erwarten.

1. Spieltag der Saison 2009-10

Freitag, 04. September

20:00 Uhr Tramin : **SG Latzfons/Verdings**

Unsere 1. Mannschaft muss bereits am ersten Spieltag, vorverlegt auf **Freitag, 04. September**, nach Tramin und im Abendspiel ihr bestes geben. Wie bekanntlich liegt Tramin unserer Elf (in den letzten zwei Meisterschaften nie verloren!!) und somit wird den Fans sicher ein spannendes Spiel geboten. Wie in den letzten Jahren hofft die SG auf eine lautstarke und zahlreiche Unterstützung von Seiten des Publikums, um die ersten Punkte mit nach Hause nehmen zu können.

2. Spieltag

Sonntag, 13. September

16:00 Uhr **SG Latzfons/Verdings** : Laas

Im zweiten Meisterschaftsspiel muss die SG gg. den Aufsteiger Laas ran. Da die Neulinge in der Landesliga aus Erfahrungen sicher motiviert starten, darf unsere Mannschaft nicht zu leichtfertig ins Spiel gehen. Doch mit dem Siegeswillen und vollem Einsatz müssen in diesem Match drei Punkte für die SG heraus schauen!! Auf geht's Jungs!!

Die Sektion Fußball wünscht allen Spielern, Trainern und Betreuern eine erfolgreiche und verletzungsfreie Saison und allen Fans viel Freude am Fußball.

DÄMMERSCHOPPEN

**Wo? In der Bar Gosser
Verdings**

**Wann? Am 05.09.2009
ab**

16.00 Uhr

**Was? Unterhaltung mit der
Gruppe Almsound**

**Zin essn gibt's frische Forelle mit
Kartoffelsalat, Schnitzel, Würste
und grüne Krapfen.**

**Mir freun ins af enk
Martha + Stefan**

SCHÜTZENKOMPANIE LATZFONS

Auf geht's zum Frühschoppen am Sonntag, 06. September!

Die Schützenkompanie Latzfons ladet alle recht herzlich zum Frühschoppen am Sonntag, 06. September ein.
Es spielt das „Duo Südtirol“.

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt. Es gibt auch Wienerschnitzel und „griane Kropfn“.

Die Schützenkompanie freut sich auf Euer Kommen.

SENIOREN VERDINGS/PARDELL

Am Dienstag, 15. September 2009 findet der Ausflug der Senioren von Verdings/Pardell zur Gasser-Hütte, nicht wie im Jahresprogramm angegeben zur Stöffe-Hütte, da der Weg dorthin vielen zu beschwerlich ist.

Abfahrt beim Dorfplatz Verdings um 11.00 Uhr
Spesen für die Fahrt: € 10,00

Anmeldung bis zum 12. September bei einem der Ausschussmitglieder.
Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme

Der Ausschuss

STEINEBENTREFF - SCHLUSSFEIER

Wir machen am Sonntag 6. September 2009 eine Abschlussfeier mit Musik ab 14:00 Uhr

Wir würden uns auf euer Kommen freuen
Helmut und Team.

Wir bedanken uns bei allen treuen Kunden!

KFS – BEZIRK EISACKTAL

Der KFS – Bezirk Eisacktal organisiert in Zusammenarbeit mit dem Forum Prävention ein Seminar zum Thema: „**Die Lust am Risiko**“ für Eltern von pubertierenden Jugendlichen.

Termin: Samstag, 3. Oktober 2009, von 9 bis 17.30 Uhr

Ort: Salern, Fachschule für Land- und Hauswirtschaft

Referenten: Peter Sader, Bergführer und Erlebnispädagoge
Dr. Wolfgang Hainz, Psychologe – Forum Prävention

Teilnahmegebühr:

Für KFS-Mitglieder: 25,00 € pro Person, 40,00 € pro Paar

Nicht-Mitglieder: 30,00 € pro Person, 50,00 € pro Paar

Informationen und Anmeldungen bis spätestens 18. September 2009 bei der Bezirksleiterin Anni Pfattner, Tel. 0472/545110 oder im KFS-Büro Bozen, Tel. 0471/974778 – Fax. 0471/973823

CARITAS

Praxisbegleitung für Freiwillige in Brixen und in Sterzing

Im Oktober 2009 beginnt in Brixen und Sterzing die Praxisbegleitung für Freiwillige, die sich im sozialen Bereich engagieren.

Die TeilnehmerInnen treffen sich regelmäßig einmal im Monat und sprechen mit Unterstützung ausgebildeter SupervisorInnen bzw. PsychologInnen über Erfahrungen, Sorgen und Fragen, die ihr ehrenamtlicher Einsatz mit sich bringt.

Interessierte sind gebeten, sich so bald als möglich anzumelden.

Die Praxisbegleitung ist für freiwillig Tätige kostenlos.

BAUERNMARKT IN KLAUSEN

In den Monaten September und Oktober findet in Klausen jeweils donnerstags ein Bauernmarkt statt.

8 Bauern aus Klausen und Umgebung werden
von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
auf dem Tinneplatz

ihre Produkte zum Verkauf anbieten.

Zur Auftaktveranstaltung am 03. September gibt es zudem Unterhaltung mit den Eisacktaler Musikanten, die zugunsten des bäuerlichen Notstandfonds spielen.

Aktion gültig im Monat September,
nur solange der Vorrat reicht!

SPANNLEINTÜCHER

ab **9,95 €**

*in verschiedenen Farben
und Größen – 100% Baumwolle*

Heimtextilien
Lambacherz

Klausen, Marktplatz

Tel. 0472/847480

STADTMUSEUM KLAUSEN

Sonderausstellung

JOSEF DURST (1878–1950)
Maler des Eisacktals

Dauer der Ausstellung: 8.8. – 19.9.2009

Ausstellung

Hermann Josef Runggaldier

Eröffnung: Freitag, 25. September 2009 18:00 Uhr

Dauer der Ausstellung: 26.09. – 07.11.2009

Öffnungszeiten : Dienstag -Samstag 9.30-12, 15.30-18 Uhr
Sonntag und Montag geschlossen

MOUNTAINBIKE-WELTMEISTERSCHAFT MIT GERHARD KERSCHBAUMER

Nach den großartigen Erfolgen von Gerhard Kerschbaumer im heurigen Jahr (Europameistertitel, Siege bei allen Weltcup-Rennen, Italienmeistertitel usw), wird Gerhard in der kommenden Woche bei den Mountainbike-Weltmeisterschaften in Canberra (Australien) sein Bestes geben.

Die Rennen an denen Gerhard teilnimmt finden wie folgt statt:
Staffelrennen: Dienstag, 1. September: 14:30 Uhr (06.30 MEZ)
Juniorenrennen: Donnerstag, 3. September 10:30 Uhr (02.30 MEZ)

Wir wünschen dem Gerhard für diese Titelkämpfe viel Erfolg.

ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

05.-06.09.2009 **Dr.Müller Ingeborg** - Klausen Tel. 0472
846116

12.-13.09.2009 **Dr.Gufler Paul** - Klausen Tel. 0472
846071 335 7278995

Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag in der Vorsorgedienst Brixen, Romstraße 7, bleibt für die Sommermonate 2009 (Juni, Juli, August September 2009) geschlossen.

FUSSPFLEGEDIENST

Am Dienstag, 15. September 2009 wird wieder der Fußpflegedienst in Latzfons (Untergamperhaus) angeboten.

Dafür ist eine telefonische Vormerkung beim Hauspflegedienst unter der Rufnummer 0472/847202 erforderlich.

SCHMUNZELECKE - KINDERWEISHEITEN

- Beim Schwitzen wird die Haut undicht und das Wasser sickert raus!
- Wenn ich erst mal aus dem Kindergarten raus bin, suche ich mir eine Frau und heirate.
- Die Liebe findet einen immer, egal wie gut man sich versteckt.
- Ich heirate später mal die Mama. Eine Fremde Frau will ich nicht.
- Bleibt das Wasser auch über Nacht im Meer oder lassen sie es abends ab?
- Kühe dürfen nicht schnell laufen, damit sie ihre Milch nicht verschütten.
- Ich brauche keinen Hustensaft, ich kann auch ohne husten.
- Einmal war ich so krank, da hatte ich 40 Kilo Fieber!
- Am liebsten esse ich Milchreis mit Apfelkompost.
- Für Kartoffelsalat muss man die Kartoffel erst nackt machen.

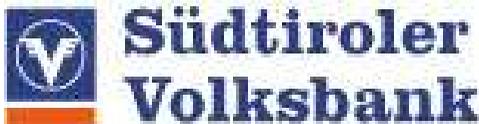
KLEINANZEIGER

- Mithilfe für Törggelebetrieb ab Ende September gesucht. Tel. 339/4889225
- Runde Eckbank (ca. 2,20 x 2,20) mit ausziehbarem Tisch (1,15 – 1,60), 2 Vitrinen mit angrenzenden Möbeln wegen Erweiterung günstig zu verkaufen! Tel. 380/3656720

Das Echo kann nun auch im Internet unter www.klausen.eu/echo gelesen werden.

Für diese Ausgabe sind Josef Moosmayr und Rita Pfattner verantwortlich. Die nächste Ausgabe erscheint am 13. September 2009 und wird von Georg Schrott (338/7829465) und Roland Mitterrutzner (0472/545041) gestaltet. Abgabetermin: Mittwoch, 09. September 2009

Beiträge können auch bei Josef Moosmayr (Despar Latzfons) abgegeben werden oder an die E-Mail-Adresse echo@latzfons.it gesendet werden.



Die Südtiroler Volksbank ist eine persönliche Bank.

Dies bedeutet, tagtäglich einer anspruchsvollen und differenzierten Kundschaft gerecht zu werden. Dies bedeutet aber auch, fest im Boden unseres Landes verwurzelt zu sein und zugleich über die Grenzen hinauszublicken.

Eine persönliche Bank sind wir geblieben, weil wir nicht Größe um ihrer selbst willen anstreben, sondern weil wir seit jeher auf Kompetenz, Kundenorientierung und Neuerung setzen.